

Úradný vestník

Európskej únie

L 114



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 58

5. mája 2015

Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/712 z 28. apríla 2015, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 103/2012 o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry** 1
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/713 zo 4. mája 2015, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 4

ROZHODNUTIA

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/714 z 24. apríla 2015 o platnosti určitých záväzných informácií o nomenklatúrnom zatriedení tovaru [oznámené pod číslom C(2015) 2888]** 6
- ★ **Rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/715 z 30. apríla 2015, ktorým sa mení príloha I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 715/2009 o podmienkach prístupu do prepravných sietí pre zemný plyn ⁽¹⁾** 9
- ★ **Rozhodnutie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2015/716 z 12. februára 2015, ktorým sa mení rozhodnutie ECB/2004/2, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Európskej centrálnej banky (ECB/2015/8)** 11

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

- ★ **Rozhodnutie Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky EÚ a Moldavskej republiky č. 1/2015 z 12. marca 2015, ktorým sa prijíma jeho rokovací poriadok [2015/717]** 13

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

★ Rozhodnutie Podvýboru pre clá EÚ a Gruzínska č. 1/2015 z 18. marca 2015, ktorým sa prijíma jeho rokovací poriadok [2015/718]	19
--	----

Korigendá

★ Korigendum k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2014/23/EÚ z 26. februára 2014 o udeľovaní koncesíí (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014)	24
★ Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 908/2014 zo 6. augusta 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1306/2013 vzhľadom na platobné agentúry a ostatné orgány, finančné hospodárenie, schvaľovanie účtovných závierok, pravidlá kontroly, zábezpeky a transparentnosť (Ú. v. EÚ L 255, 28.8.2014)	25

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/712

z 28. apríla 2015,

ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 103/2012 o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 1 písm. a),

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) č. 953/2013 ⁽²⁾ sa zmenila príloha I k nariadeniu (EHS) č. 2658/87 a číselné znaky KN 8528 59 10, 8528 59 40 a 8528 59 80 sa nahradili číselnými znakmi KN 8528 59 20, 8528 59 31, 8528 59 39 a 8528 59 70.
- (2) Vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 103/2012 ⁽³⁾ o zatriedení tovaru, ktoré bolo prijaté s cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie kombinovanej nomenklatúry stanovenej nariadením (EHS) č. 2658/87, sa odkazuje na už neexistujúci číselný znak KN. Toto nariadenie by sa preto malo zmeniť, aby sa zohľadnil príslušný platný číselný znak KN.
- (3) Výbor pre colný kódex nevydal stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 103/2012 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.⁽²⁾ Nariadenie Rady (EÚ) č. 953/2013 z 26. septembra 2013, ktorým sa mení príloha I k nariadeniu (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. EÚ L 263, 5.10.2013, s. 4).⁽³⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 103/2012 zo 7. februára 2012 o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry (Ú. v. EÚ L 36, 9.2.2012, s. 17).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. apríla 2015

Za Komisiu
v mene predsedu
Heinz ZOUREK
Generálny riaditeľ pre dane a colnú úniu

PRÍLOHA

„PRÍLOHA

Opis tovaru	Zatriedenie (číselný znak KN)	Odôvodnenie
(1)	(2)	(3)
Modulárny panel obrazovky (takzvaná „LED stena“) v nezmontovanom stave, skladajúci sa z niekoľkých modulov vo forme dlaždíc, pričom každá dlaždica meria približne 38 × 38 × 9 cm. Každá dlaždica obsahuje červené, zelené a modré diódy vyžarujúce svetlo a má rozlíšenie 16 × 16 pixelov, rozstup bodov 24 mm, jas 2 000 cd/m² a obnovovaciu frekvenciu viac ako 300 Hz. Dlaždice obsahujú tiež hnaciu elektroniku. Panel sa predkladá spolu so systémom spracovania, ktorý zahŕňa: — videoprocessor prijímajúci rôzne vstupné signály (ako napríklad CVBS, Y/C, YUV/RGB, (HD-)SDI alebo DVI) a umožňujúci nastavenie obrazu/video podľa veľkosti panelu obrazovky, — signálny procesor umožňujúci mapovanie pixelov vstupného signálu na panel obrazovky. Spracovaný signál sa posiela zo signálneho procesora do rozdeľovača údajov pomocou káblov z optických vlákien. Rozdeľovač údajov posiela následne údaje do jednotlivých dlaždíc panelu obrazovky. Panel sa predkladá ako vhodný pre športové alebo zábavné podujatia, reklamné tabule v maloobchodných predajniach atď., ale nevhodný na sledovanie zblízka.	8528 59 39	Zatriedenie je určené všeobecnými pravidlami 1, 2 a) a 6 na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry a znením číselných znakov KN 8528, 8528 59 a 8528 59 39. Vzhľadom na to, že panel je schopný zobrazovať video, nemôže sa považovať za elektrický prístroj na signalizačné účely pomocou vizuálnych návěstí. Zatriedenie do položky 8531 ako návestný panel je preto vylúčené. Vzhľadom na jeho objektívne charakteristické vlastnosti, ako sú veľkosť obrazovky, podporované normy televízneho vysielania (CVBS) a video režimy, rozstup bodov nevhodný na sledovanie zblízka a vysoký jas, je panel určený na použitie pre športové alebo zábavné podujatia, reklamné tabule v maloobchodných predajniach atď. Preto ho nemožno považovať za panel druhov používaných výlučne alebo hlavne v systémoch na automatické spracovanie údajov položky 8471. Zatriedenie do podpoložky 8528 51 00 je preto tiež vylúčené. Keďže panel je schopný zobrazovať signály zo stroja na automatické spracovanie údajov na dostatočnej úrovni potrebnej na jeho praktické využívanie s týmto strojom, považuje sa za schopný zobrazenia signálov zo strojov na automatické spracovanie údajov na prijateľnej úrovni funkčnosti. Výrobok sa preto má zatriediť pod číselný znak KN 8528 59 39 ako ostatné farebné ploché panelové displeje schopné zobrazovať signály generované strojmi na automatické spracovanie údajov na prijateľnej úrovni funkčnosti.“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/713**zo 4. mája 2015,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. mája 2015

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	153,9
	MA	85,5
	MK	119,9
	TN	392,6
	TR	96,0
	ZZ	169,6
0707 00 05	AL	49,4
	TR	127,5
	ZZ	88,5
0709 93 10	MA	102,7
	TR	135,7
	ZZ	119,2
0805 10 20	EG	50,6
	IL	71,3
	MA	59,7
	ZZ	60,5
0805 50 10	BR	107,1
	TR	81,3
	ZZ	94,2
0808 10 80	AR	101,4
	BR	100,1
	CL	120,1
	CN	167,0
	MK	28,2
	NZ	146,5
	US	216,1
	UY	92,0
	ZA	132,4
	ZZ	122,6

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

ROZHODNUTIA

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2015/714

z 24. apríla 2015

o platnosti určitých záväzných informácií o nomenklatúrnom zatriedení tovaru

[oznámené pod číslom C(2015) 2888]

(Iba anglické, francúzske, nemecké, portugalské a španielske znenie je autentické)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 1 písm. a) prvú zarážku,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 12 ods. 5 písm. a) bod iii),

so zreteľom na nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 1 druhú zarážku,

keďže:

- (1) Záväzné informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru (ZINZ) uvedené v prílohe obsahujú nomenklatúrne zatriedenie tovaru, ktoré nie je zlučiteľné so všeobecnými pravidlami na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry (KN) stanovenými v oddiele I prvej časti prílohy I k nariadeniu (EHS) č. 2658/87, a nie sú v súlade s inými ZINZ.
- (2) Výrobky, na ktoré sa vzťahujú ZINZ uvedené v prílohe, tvorí vodou alebo sýtenou vodou nariadená ovocná šťava (ovocné šťavy), koncentrovaná ovocná šťava (koncentrované ovocné šťavy), zeleninová šťava (zeleninové šťavy) alebo koncentrovaná zeleninová šťava (koncentrované zeleninové šťavy), ktoré môžu byť tiež zmiešané, ako aj prísady. Nomenklatúrne zatriedenie uvedených výrobkov podľa ZINZ nie je v súlade s kódmi TARIC 2202 90 10 19, 2202 90 10 99, 2202 90 91 90, 2202 90 95 90, resp. 2202 90 99 90.
- (3) S cieľom zaistiť rovnosť medzi hospodárskymi subjektmi a jednotné uplatňovanie TARIC by ZINZ uvedené v prílohe mali stratiť platnosť. Colné orgány, ktoré túto informáciu vydali, by ju preto mali v nadväznosti na oznámenie tohto rozhodnutia čo najskôr zrušiť a informovať o tom Komisiu.
- (4) V súlade s článkom 12 ods. 6 nariadenia (EHS) č. 2913/92 môže držiteľ ZINZ počas určitého obdobia používať ZINZ, ktorá stratila platnosť, za predpokladu splnenia podmienok stanovených v článku 14 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2454/93.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Záväzné informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru uvedené v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe, ktoré vydali colné orgány uvedené v stĺpci 2 uvedenej tabuľky na účely nomenklatúrneho zatriedenia tovaru uvedeného v stĺpci 3 uvedenej tabuľky, strácajú platnosť v súlade s odsekom 2.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

2. Colné orgány uvedené v stĺpci 2 tabuľky uvedenej v prílohe musia zrušiť záväzné informácie o nomenklatúrnom zatriedení uvedené v stĺpci 1 uvedenej tabuľky a oznámiť to čo najskôr držiteľom týchto informácií, najneskôr však do 10 dní od oznámenia tohto rozhodnutia.
3. Keď colný orgán zruší záväzné informácie o nomenklatúrnom zatriedení a vydá oznámenie podľa odseku 2, informuje o tom Komisiu.

Článok 2

Záväzné informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru uvedené v prílohe sa môžu v súlade s článkom 12 ods. 6 nariadenia (EHS) č. 2913/92 naďalej používať počas obdobia šiestich mesiacov od dátumu oznámenia zrušenia záväzných informácií o nomenklatúrnom zatriedení tovaru držiteľovi týchto informácií.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Spolkovej republike Nemecko, Španielskemu kráľovstvu, Francúzskej republike, Rakúskej republike, Portugalskej republike a Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska.

V Bruseli 24. apríla 2015

Za Komisiu
v mene predsedu
Heinz ZOUREK
generálny riaditeľ Generálneho riaditeľstva pre
dane a colnú úniu

PRÍLOHA

Záväzná informácia o nomenklatúrnom zatriedení tovaru Referenčné číslo	Colný orgán	Nomenklatúrne zatriedenie tovaru
1	2	3
AT 2009/000570	Zollamt Wien	2202 90 10 19
AT 2009/000573	Zollamt Wien	2202 90 10 19
AT 2009/000574	Zollamt Wien	2202 90 10 19
DE 23376/12-1	Hauptzollamt Hannover	2202 90 10 19
DE 6324/12-1	Hauptzollamt Hannover	2202 90 10 19
DE B/810/09-1	Hauptzollamt Hannover	2202 90 10 19
DE B/811/09-1	Hauptzollamt Hannover	2202 90 10 19
DE B/812/09-1	Hauptzollamt Hannover	2202 90 10 19
DE B/813/09-1	Hauptzollamt Hannover	2202 90 10 19
DE B/815/09-1	Hauptzollamt Hannover	2202 90 10 19
ES -2009-000120-0019/09	Departamento de Aduanas E I.I.EE, Madrid	2202 90 10 19
FR -PRO-2012-004802	Direction Générale des Douanes et Droits Indirects, Montreuil	2202 90 10 19
FR -RTC-2013-164920	Direction Générale des Douanes et Droits Indirects, Montreuil	2202 90 10 19
FR -RTC-2014-006435	Direction Générale des Douanes et Droits Indirects, Montreuil	2202 90 10 19
PT 2014-IPV-020	Autoridade Tributária Aduaneira, Lisboa	2202 90 10 19
PT 2014-IPV-021	Autoridade Tributária Aduaneira, Lisboa	2202 90 10 19
PT 2014-IPV-023	Autoridade Tributária Aduaneira, Lisboa	2202 90 10 19
PT 2014-IPV-024	Autoridade Tributária Aduaneira, Lisboa	2202 90 10 19
ES -2009-000122-0019/09	Departamento de Aduanas E I.I.EE, Madrid	2202 90 10 99
ES -2009-000125-0019/09	Departamento de Aduanas E I.I.EE, Madrid	2202 90 10 99
GB 120294213	HM Revenue & Customs, Southend-on-Sea	2202 90 10 99
DE 6948/14-1	Hauptzollamt Hannover	2202 90 95 90

ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2015/715**z 30. apríla 2015,****ktorým sa mení príloha I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 715/2009
o podmienkach prístupu do prepravných sietí pre zemný plyn****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 715/2009 z 13. júla 2009 o podmienkach prístupu do prepravných sietí pre zemný plyn, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1775/2005 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 23 ods. 2,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Komisie 2012/490/EÚ ⁽²⁾ sa zmenili postupy riadenia preťaženia a požiadavky na transparentnosť stanovené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 715/2009 s cieľom zaviesť a vykonávať harmonizované európske pravidlá riadenia preťaženia.
- (2) Pri vykonávaní rozhodnutia 2012/490/EÚ sa objavili nezrovnalosti medzi dátumom uverejnenia správy agentúry o monitorovaní preťaženia na prepojovacích bodoch a dátumom uverejnenia údajov prevádzkovateľov prepravných sietí. S cieľom poskytnúť agentúre údaje, ktoré potrebuje na vykonávanie monitorovania a na účinné vykonávanie rozhodnutia 2012/490/EÚ je potrebné zmeniť časový horizont uverejnenia údajov prevádzkovateľov prepravných sietí a dátum, keď je agentúra povinná uverejniť správu.
- (3) Príloha I k nariadeniu (ES) č. 715/2009 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 51 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/73/ES ⁽³⁾,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 715/2009 sa mení v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 30. apríla 2015

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 211, 14.8.2009, s. 36.

⁽²⁾ Rozhodnutie Komisie 2012/490/EÚ z 24. augusta 2012 o zmene a doplnení prílohy I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 715/2009 o podmienkach prístupu do prepravných sietí pre zemný plyn (Ú. v. EÚ L 231, 28.8.2012, s. 16).

⁽³⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/73/ES z 13. júla 2009 o spoločných pravidlách pre vnútorný trh so zemným plynom, ktorou sa zrušuje smernica 2003/55/ES (Ú. v. EÚ L 211, 14.8.2009, s. 94).

PRÍLOHA

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 715/2009 sa mení takto:

1. V bode 2.2.1 sa odsek 2 **nahrádza takto**:

„2. Na základe informácií uverejnených prevádzkovateľmi prepravných sietí podľa oddielu 3 tejto prílohy, a ak je to vhodné, validovaných národnými regulačnými orgánmi, agentúra do 1. júna každého roku, počínajúc rokom 2015, uverejní správu o monitorovaní preťaženia na prepožovacích bodoch, pokiaľ ide o produkty pevnej kapacity predané v predchádzajúcom roku, pri čo najväčšom zohľadnení obchodovania s kapacitou na sekundárnom trhu a využívania prerušiteľnej kapacity.“

2. V bode 3.3 sa odsek 2 **nahrádza takto**:

„2. Vo všetkých príslušných bodoch sa informácie podľa bodu 3.3 podbodu 1 písm. a), b) a d) zverejňujú najmenej na obdobie nasledujúcich 24 mesiacov.“

ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY (EÚ) 2015/716**z 12. februára 2015,****ktorým sa mení rozhodnutie ECB/2004/2, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Európskej centrálnej banky (ECB/2015/8)**

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky (ďalej len „štatút ESCB“), a najmä na jeho článok 123,

keďže:

- (1) Je potrebné prispôsobiť pravidlá rozhodovacieho procesu Rady guvernérov formou písomného konania ustanoveného v článkoch 13g, 13h a 13i rokovacieho poriadku Európskej centrálnej banky osobitným potrebám postupu vznášania námietok podľa článku 26 ods. 8 nariadenia Rady (EÚ) č. 1024/2013 ⁽¹⁾.
- (2) Pokiaľ ide o písomné konanie podľa článkov 13g až 13i rokovacieho poriadku Európskej centrálnej banky a s ohľadom na osobitné lehoty v nich uvedené, je vhodné stanoviť lehotu na posúdenie každým členom Rady guvernérov na najviac päť pracovných dní, aby mali členovia Rady guvernérov možnosť dohodnúť sa, v súlade s článkom 26 ods. 8 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013, na všetkých možných námietkach k návrhu rozhodnutia, vrátane ich písomného zdôvodnenia, v lehote najviac desiatich pracovných dní.
- (3) V článku 10.2 štatútu ESCB sa vyžaduje, aby členovia Rady guvernérov vykonávali svoje hlasovacie právo osobne. Jedná sa o dôležitý prvok nezávislosti členov Rady guvernérov, keďže sú členmi ex officio a pri hlasovaní ich nemôžu zastúpiť iné osoby, ibaže by sa nemohli zúčastňovať na zasadnutiach počas dlhšieho obdobia v zmysle článku 10.2 štatútu ESCB. Hlasovanie alebo vznesenie vecnej pripomienky uskutočnené členom Rady guvernérov elektronicky v rámci rozhodovania Rady guvernérov formou písomného konania nemusí sprevádzať fyzický podpis tohto člena. Je to v súlade s požiadavkami článku 10.2 štatútu ESCB.
- (4) V prípadoch, keď člen Rady guvernérov nemôže hlasovať alebo vznášať pripomienky elektronicky, môže daný člen výslovne poveriť inú osobu, aby podpísala odovzdanie hlasu alebo vznesenie vecnej pripomienky. Podpisom poverenej osoby sa len potvrdzuje, že člen Rady guvernérov hlasoval alebo vzniesol pripomienky osobne.
- (5) Rozhodnutie ECB/2004/2 ⁽²⁾ by sa malo zmeniť s ohľadom na uvedený vývoj,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1**Zmena rokovacieho poriadku Európskej centrálnej banky**

Rozhodnutie ECB/2004/2 sa mení takto:

1. Článok 47 sa nahrádza takto:

„Ak sa v článku 4.8 neustanovuje inak, rozhodnutia sa môžu prijímať aj v písomnom konaní, pokiaľ nenamietajú aspoň traja členovia Rady guvernérov. Písomné konanie vyžaduje: i) spravidla najmenej päť pracovných dní na zváženie každým členom Rady guvernérov; ii) výslovný alebo implicitný osobný súhlas každého člena Rady guvernérov (alebo jeho náhradníka v súlade s článkom 4.4) a iii) zápis takéhoto rozhodnutia do zápisnice z nasledujúceho zasadnutia Rady guvernérov. Rozhodnutia, ktoré sa prijímajú v písomnom konaní, schvaľujú členovia Rady guvernérov s hlasovacím právom v čase schvaľovania.“

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (EÚ) č. 1024/2013 z 15. októbra 2013, ktorým sa Európska centrálna banka poveruje osobitnými úlohami, pokiaľ ide o politiky týkajúce sa prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami (Ú. v. EÚ L 287, 29.10.2013, s. 63).

⁽²⁾ Rozhodnutie ECB/2004/2 z 19. februára 2004, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Európskej centrálnej banky, (Ú. v. EÚ L 80, 18.3.2004, s. 33).

2. V článku 4 sa dopĺňajú tento odseky:

- „4.8 V prípadoch uvedených v článkoch 13g až 13i sa rozhodnutia môžu prijímať aj v písomnom konaní, pokiaľ nenamietajú aspoň piati členovia Rady guvernérov. Písomné konanie vyžaduje na zváženie každým členom Rady guvernérov najviac päť pracovných dní a v prípade článku 13h dva pracovné dni.
- 4.9 V každom písomnom konaní môže člen Rady guvernérov (alebo jeho náhradník podľa článku 4.4) výslovne poveriť inú osobu, aby podpísala odovzdanie hlasu alebo vznesenie vecnej pripomienky schválené ním osobne.“

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Vo Frankfurt nad Mohanom 12. februára 2015

Prezident ECB
Mario DRAGHI

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

ROZHODNUTIE PODVÝBORU PRE SANITÁRNE A FYTOSANITÁRNE OTÁZKY EÚ A MOLDAVSKEJ REPUBLIKY č. 1/2015

z 12. marca 2015,

ktorým sa prijíma jeho rokovací poriadok [2015/717]

PODVÝBOR PRE SANITÁRNE A FYTOSANITÁRNE OTÁZKY EÚ A MOLDAVSKEJ REPUBLIKY,

so zreteľom na Dohodu o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Moldavskou republikou na strane druhej ⁽¹⁾, (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 191,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 464 dohody sa časti dohody predbežne vykonávajú od 1. septembra 2014.
- (2) V článku 191 ods. 2 dohody sa stanovuje, že Podvýbor pre sanitárne a fytosanitárne otázky má preskúmať akékoľvek záležitosti, ktoré sa týkajú vykonávania kapitoly 4 (Sanitárne a fytosanitárne opatrenia) hlavy V (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) dohody.
- (3) V článku 191 ods. 5 dohody sa stanovuje, že Podvýbor pre sanitárne a fytosanitárne otázky má prijať svoj rokovací poriadok,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa prijíma rokovací poriadok Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky stanovený v prílohe.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Kišiňove 12. marca 2015

Za Podvýbor pre sanitárne a fytosanitárne otázky

predseda

V. LOGHIN

tajomníci

S. TIRIGAN R. FREIGOFAS

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 260, 30.8.2014, s. 4.

PRÍLOHA

ROKOVACÍ PORIADOK PODVÝBORU PRE SANITÁRNE A FYTOSANITÁRNE OTÁZKY EÚ A MOLDAVSKEJ REPUBLIKY

Článok 1

Všeobecné ustanovenia

1. Podvýbor pre sanitárne a fytosanitárne otázky zriadený v súlade s článkom 191 ods. 1 Dohody o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Moldavskou republikou na strane druhej (ďalej len „dohoda“) pomáha Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 438 ods. 4 dohody pri plnení jeho povinností.
2. Podvýbor pre sanitárne a fytosanitárne otázky vykonáva funkcie stanovené v článku 191 ods. 2 dohody týkajúce sa cieľov kapitoly 4 hlavy V v zmysle článku 176 dohody.
3. Podvýbor pre sanitárne a fytosanitárne otázky sa skladá zo zástupcov Európskej komisie a Moldavskej republiky zodpovedných za sanitárne a fytosanitárne otázky.
4. Zástupca Európskej komisie alebo Moldavskej republiky zodpovedný za sanitárne a fytosanitárne otázky vykonáva funkciu predsedu Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky v súlade s článkom 2.
5. Zmluvné strany v tomto rokovacom poriadku sú vymedzené podľa ustanovenia v článku 461 dohody.

Článok 2

Predsedníctvo

Zmluvné strany budú striedavo predsedáť Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky počas obdobia 12 mesiacov. Prvé obdobie sa začína dňom prvého zasadnutia Rady pre pridruženie a končí sa 31. decembra toho istého roku.

Článok 3

Zasadnutia

1. Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak, Podvýbor pre sanitárne a fytosanitárne otázky sa zíše do troch mesiacov po nadobudnutí platnosti tejto dohody a na požiadanie niektorej zo zmluvných strán, najmenej však raz ročne.
2. Každé zasadnutie Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky zvoláva jeho predseda v deň a na mieste, na ktorých sa zmluvné strany dohodli. Predseda Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky vydá oznámenie o zvolaní zasadnutia najneskôr 28 kalendárnych dní pred začiatkom zasadnutia, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
3. Pokiaľ je to možné, pravidelné zasadnutie Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky sa zvolá v dostatočnom predstihu pred pravidelným zasadnutím Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu.
4. Zasadnutia Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky sa môžu uskutočniť s použitím všetkých dohodnutých technických prostriedkov, ako napríklad videokonferencie či audiokonferencie.
5. Medzi zasadnutiami môže Podvýbor pre sanitárne a fytosanitárne otázky riešiť akékoľvek záležitosti prostredníctvom korešpondencie.

Článok 4

Delegácie

Pred každým zasadnutím sú zmluvné strany informované prostredníctvom sekretariátu Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky o plánovanom zložení delegácií každej zmluvnej strany, ktoré sa zúčastňujú na zasadnutí.

Článok 5

Sekretariát

1. Úradník Európskej komisie a úradník Moldavskej republiky plnia spoločne funkciu tajomníkov Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky a spoločne vykonávajú kancelárske úlohy v duchu vzájomnej dôvery a spolupráce.
2. Sekretariát Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu je informovaný o všetkých rozhodnutiach, stanoviskách, odporúčaníach, správach a iných dohodnutých opatreniach Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky.

Článok 6

Korešpondencia

1. Korešpondencia adresovaná Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky sa posielajú tajomníkovi niektorej zo zmluvných strán, ktorý následne informuje druhého tajomníka.
2. Sekretariát Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky zabezpečí, aby sa korešpondencia adresovaná Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky postúpila predsedovi Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky a aby sa v prípade potreby rozposlala ako dokumenty uvedené v článku 7.
3. Korešpondenciu predsedu posielajú sekretariát v mene predsedu zmluvným stranám. Takáto korešpondencia sa v prípade potreby rozpošle podľa ustanovenia v článku 7.

Článok 7

Dokumenty

1. Dokumenty rozposielajú tajomníci Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky.
2. Zmluvná strana zašle svoje dokumenty svojmu tajomníkovi. Tajomník zašle tieto dokumenty tajomníkovi druhej zmluvnej strany.
3. Tajomník Únie rozposielajú dokumenty príslušným zástupcom Únie a kópiu takejto korešpondencie systematicky zasiela tajomníkovi Moldavskej republiky a tajomníkom Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu.
4. Tajomník Moldavskej republiky rozposielajú dokumenty príslušným zástupcom Moldavskej republiky a kópiu takejto korešpondencie systematicky zasiela tajomníkovi Únie a tajomníkom Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu.
5. Tajomníci Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky pôsobia ako kontaktné osoby na výmenu informácií stanovených v článku 184 dohody.

Článok 8

Dôvernoscť

Pokiaľ zmluvné strany nerozhodnú inak, sú zasadnutia Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky neverejné. Ak zmluvná strana predloží Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky informácie označené ako dôverné, druhá zmluvná strana zaobchádza s takýmito informáciami ako s dôvernými informáciami.

Článok 9

Program zasadnutí

1. Sekretariát Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky vypracuje predbežný program každého zasadnutia, ako aj návrh operatívnych záverov stanovených v článku 10, a to na základe návrhov zmluvných strán. Predbežný program obsahuje body, v súvislosti s ktorými dostal sekretariát žiadosť o zaradenie do programu od jednej zo zmluvných strán spolu s príslušnými dokumentmi najneskôr 21 kalendárnych dní pred dňom zasadnutia.

2. Predbežný program spolu s príslušnými dokumentmi sa podľa ustanovenia v článku 7 rozposiela najneskôr 15 kalendárnych dní pred začiatkom zasadnutia.
3. Na začiatku každého zasadnutia prijíma Podvýbor pre sanitárne a fytosanitárne otázky program zasadnutia. Do programu možno zaradiť aj body, ktoré nie sú uvedené v predbežnom programe, ak sa tak zmluvné strany dohodnú.
4. Predseda Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky môže na základe súhlasu druhej zmluvnej strany pozvať zástupcov iných orgánov zmluvných strán alebo nezávislých expertov v danej oblasti na báze *ad hoc*, aby sa zúčastnili na zasadnutiach Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky s cieľom poskytnúť informácie o konkrétnych požiadavkách. Zmluvné strany zabezpečia, aby uvedení pozorovatelia alebo experti rešpektovali všetky požiadavky dôvernosti.
5. Predseda Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky môže po konzultáciách so zmluvnými stranami skrátiť lehoty uvedené v odsekoch 1 a 2 s cieľom zohľadniť osobitné okolnosti.

Článok 10

Zápisnica a operatívne závery

1. Návrh zápisnice z každého zasadnutia vypracujú obaja tajomníci Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky spoločne.
2. V zápisnici sa spravidla vo vzťahu ku každému bodu programu uvádzajú tieto informácie:
 - a) zoznam účastníkov zasadnutia, zoznam úradníkov, ktorí ich sprevádzali, a zoznam prípadných pozorovateľov alebo expertov, ktorí sa zúčastnili na zasadnutí;
 - b) dokumenty predložené Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky;
 - c) vyhlásenia, ktoré sa zaznamenali v zápisnici na požiadanie Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky; ako aj
 - d) operatívne závery zo zasadnutia stanovené v odseku 4.
3. Návrh zápisnice sa predloží na schválenie Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky. Zápisnicu je potrebné schváliť do 28 kalendárnych dní po každom zasadnutí Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky. Kópia sa zašle všetkým adresátom uvedeným v článku 7.
4. Návrh operatívnych záverov z každého zasadnutia vypracuje tajomník Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky predsedajúcej zmluvnej strany Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky a spolu s programom ho rozpošle zmluvným stranám, a to najneskôr 15 kalendárnych dní pred začiatkom zasadnutia. Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak, tento návrh sa v priebehu zasadnutia aktualizuje tak, aby Podvýbor pre sanitárne a fytosanitárne otázky na konci zasadnutia prijal operatívne závery, do ktorých sa premietnu následné opatrenia dohodnuté zmluvnými stranami. Po schválení sa operatívne závery pripoja k zápisnici a ich vykonávanie sa preskúma počas nasledujúceho zasadnutia Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky. Na tento účel Podvýbor pre sanitárne a fytosanitárne otázky prijme vzor, ktorý umožní sledovať každé opatrenie podľa konkrétnej lehoty na jeho vykonanie.

Článok 11

Rozhodnutia a odporúčania

1. Podvýbor pre sanitárne a fytosanitárne otázky je oprávnený prijímať rozhodnutia, stanoviská, odporúčania, správy a spoločné opatrenia, ako sa stanovuje v článku 191 dohody. Uvedené rozhodnutia, stanoviská, odporúčania, správy a spoločné opatrenia sa prijímajú na základe konsenzu medzi zmluvnými stranami po ukončení príslušných vnútorných postupov na ich prijatie. Rozhodnutia sú pre zmluvné strany záväzné a zmluvné strany prijímajú náležité opatrenia potrebné na ich vykonanie.
2. Každé rozhodnutie, stanovisko, odporúčanie alebo správu podpíše predseda Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky a overia tajomníci Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, predseda podpíše tieto dokumenty počas zasadnutia, na ktorom bolo príslušné rozhodnutie, stanovisko, odporúčanie alebo správa prijaté.

3. Podvýbor pre sanitárne a fytosanitárne otázky môže prijímať rozhodnutia, vydávať odporúčania a písomným postupom prijímať stanoviská alebo správy po ukončení príslušných vnútorných postupov na ich prijatie, ak sa tak zmluvné strany dohodnú. Písomný postup pozostáva z úradnej výmeny nót medzi tajomníkmi, ktorí konajú v zmysle dohody zmluvných strán. Na tento účel sa text návrhu rozpošle podľa článku 7 v lehote minimálne 21 kalendárnych dní, počas ktorej sa musia oznámiť akékoľvek výhrady alebo zmeny. Predseda môže po konzultáciách so zmluvnými stranami skrátiť lehoty uvedené v tomto odseku s cieľom zohľadniť osobitné okolnosti. Po schválení textu rozhodnutie, stanovisko, odporúčanie alebo správu podpíše predseda a overia obaja tajomníci.
4. Akty Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky sa nazývajú „rozhodnutie“, „stanovisko“, „odporúčanie“ alebo „správa“. Každé rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia, pokiaľ nie je v rozhodnutí stanovené inak.
5. Rozhodnutia, stanoviská, odporúčania a správy sa rozpošlú zmluvným stranám.
6. Každá zmluvná strana sa môže rozhodnúť uverejniť rozhodnutia, stanoviská a odporúčania Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky vo svojej príslušnej úradnej publikácii.

Článok 12

Správy

Podvýbor pre sanitárne a fytosanitárne otázky predloží Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu správu o svojej činnosti, ako aj o činnosti *ad hoc* technických pracovných skupín vytvorených Podvýborom pre sanitárne a fytosanitárne otázky. Správa sa 25 kalendárnych dní pred pravidelným zasadnutím predloží Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu.

Článok 13

Jazyky

1. Úradnými jazykmi Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky sú angličtina a rumunčina.
2. Pokiaľ sa nerozhodne inak, rokovania Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky vychádzajú z dokumentácie vyhotovenej v uvedených jazykoch.

Článok 14

Výdavky

1. Každá zmluvná strana uhradí všetky výdavky, ktoré jej vznikli v dôsledku účasti na zasadnutiach Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky, a to tak výdavky na personál, cestovné náklady a diéty, ako aj poštovné a telekomunikačné výdavky.
2. Výdavky v súvislosti s organizáciou zasadnutí a rozmnožovaním dokumentov hradí zmluvná strana, ktorá je organizátorom zasadnutia.
3. Výdavky na tlmočenie počas zasadnutí a na preklad dokumentov do angličtiny a rumunčiny alebo z angličtiny a rumunčiny podľa článku 13 ods. 1 hradí zmluvná strana, ktorá je organizátorom zasadnutia.

Tlmočenie a preklad do alebo z iných jazykov hradí priamo žiadajúca zmluvná strana.

Článok 15

Zmeny rokovacieho poriadku

Tento rokovací poriadok sa môže zmeniť rozhodnutím Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky v súlade s článkom 191 ods. 5 dohody.

Článok 16

Technické pracovné skupiny a *ad hoc* skupiny

1. Podvýbor pre sanitárne a fytosanitárne otázky môže na základe rozhodnutia podľa článku 191 ods. 6 dohody podľa potreby vytvoriť alebo zrušiť technické pracovné skupiny alebo *ad hoc* pracovné skupiny vrátane vedeckých skupín a expertných skupín.

2. Členstvo v takýchto *ad hoc* pracovných skupinách nemusí byť obmedzené len na zástupcov zmluvných strán. Zmluvné strany zabezpečia, aby členovia ktorejkoľvek skupiny vytvorenej Podvýborom pre sanitárne a fytosanitárne otázky dodržiavali všetky príslušné požiadavky dôvernosti.
 3. Pokiaľ zmluvné strany nerozhodnú inak, skupiny vytvorené Podvýborom pre sanitárne a fytosanitárne otázky podliehajú právomoci Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky, ktorému podávajú správy.
 4. Zasadnutia pracovných skupín sa môžu konať podľa potreby buď osobne alebo prostredníctvom videokonferencie či audiokonferencie.
 5. Kópie všetkej príslušnej korešpondencie, dokumentov a oznámení, ktoré sa týkajú činností pracovných skupín, sa zasielajú sekretariátu Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky.
 6. Pracovné skupiny majú právomoc písomne vydávať odporúčania Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky. Odporúčania sa vydávajú na základe konsenzu a oznamujú sa predsedovi Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky, ktorý ich rozposiela podľa ustanovenia v článku 7.
 7. Tento rokovací poriadok platí *mutatis mutandis* pre všetky technické pracovné skupiny alebo *ad hoc* pracovné skupiny vytvorené Podvýborom pre sanitárne a fytosanitárne otázky, pokiaľ sa v tomto článku nestanovuje inak. Odkazy na Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu sa vykladajú ako odkazy na Podvýbor pre sanitárne a fytosanitárne otázky.
-

ROZHODNUTIE PODVÝBORU PRE CLÁ EÚ A GRUZÍNSKA č. 1/2015**z 18. marca 2015,****ktorým sa prijíma jeho rokovací poriadok [2015/718]**

PODVÝBOR PRE CLÁ EÚ A GRUZÍNSKA,

so zreteľom na Dohodu o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Gruzínskom na strane druhej ⁽¹⁾, (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 74,

keďže:

- (1) Od 1. septembra 2014 sa predbežne vykonávajú časti dohody v súlade s článkom 431 dohody.
- (2) V článku 74 dohody sa stanovuje, že Podvýbor pre clá má monitorovať vykonávanie a správu kapitoly 5 (Uľahčenia v rámci colnej oblasti a obchodu) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) dohody.
- (3) V článku 74 ods. 3 písm. e) dohody sa stanovuje, že Podvýbor pre clá má prijať svoj rokovací poriadok,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa prijíma rokovací poriadok Podvýboru pre clá stanovený v prílohe.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Tbilisi 18. marca 2015

*Za Podvýbor pre clá**predseda*
S. URIDIA*tajomníci*
M. KHVEDELIDZE K. MYNAR

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 261, 30.8.2014, s. 4.

PRÍLOHA

ROKOVACÍ PORIADOK COLNÉHO PODVÝBORU PRE CLÁ EÚ A GRUZÍNSKA

Článok 1

Všeobecné ustanovenia

1. Podvýbor pre clá EÚ a Gruzínska zriadený v súlade s článkom 74 ods. 1 Dohody o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Gruzínskom na strane druhej (ďalej len „dohoda“) plní svoje úlohy podľa článku 74 ods. 2 a 3 dohody.
2. Podvýbor pre clá sa skladá zo zástupcov Európskej komisie a Gruzínska zodpovedných za clá a otázky súvisiace s clami.
3. Zástupca Európskej komisie alebo Gruzínska zodpovedný za clá a otázky súvisiace s clami vykonáva funkciu predsedu v súlade s článkom 2.
4. Zmluvné strany v tomto rokovacom poriadku sú vymedzené podľa ustanovenia v článku 428 dohody.

Článok 2

Predsedníctvo

Zmluvné strany budú striedavo predsedáť Podvýboru pre clá počas obdobia 12 mesiacov. Prvé obdobie sa začína dňom prvého zasadnutia Rady pre pridruženie a končí sa 31. decembra toho istého roku.

Článok 3

Zasadnutia

1. Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak, Podvýbor pre clá sa zíše raz ročne alebo na požiadanie niektorej zo zmluvných strán.
2. Každé zasadnutie Výboru pre pridruženie zvoláva jeho predseda v deň a na mieste, na ktorých sa strany dohodli. Predseda Podvýboru pre clá vydá oznámenie o zvolaní zasadnutia najneskôr 28 kalendárnych dní pred začiatkom zasadnutia, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
3. Zasadnutia Podvýboru pre clá sa môžu uskutočniť s použitím všetkých dohodnutých technických prostriedkov, ako napríklad videokonferencie alebo audiokonferencie.
4. Medzi zasadnutiami môže Podvýbor pre clá riešiť akékoľvek záležitosti prostredníctvom korešpondencie.

Článok 4

Delegácie

Pred každým zasadnutím sú zmluvné strany informované prostredníctvom sekretariátu Podvýboru pre clá o plánovanom zložení delegácií každej zmluvnej strany, ktoré sa zúčastňujú na zasadnutí.

Článok 5

Sekretariát

1. Úradník Európskej komisie a úradník Gruzínska, ktorí sú zodpovední za clá a otázky súvisiace s clami, plnia spoločne funkciu tajomníkov Podvýboru pre clá a spoločne vykonávajú kancelárske úlohy v duchu vzájomnej dôvery a spolupráce.
2. Sekretariát Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu, ako sa stanovuje v článku 408 ods. 4 dohody (ďalej len „Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu“) je informovaný o všetkých rozhodnutiach, stanoviskách, odporúčaniach, správach a iných dohodnutých opatreniach Podvýboru pre clá.

Článok 6

Korešpondencia

1. Korešpondencia adresovaná Podvýboru pre clá sa posiela tajomníkovi niektorej zo zmluvných strán, ktorý následne informuje druhého tajomníka.
2. Sekretariát Podvýboru pre clá zabezpečí, aby sa korešpondencia adresovaná Podvýboru pre clá postúpila predsedovi Podvýboru pre clá a aby sa v prípade potreby rozposlala ako dokumenty uvedené v článku 7.
3. Korešpondenciu predsedu posiela sekretariát adresátom zmluvných strán v mene predsedu. Táto korešpondencia sa v prípade potreby rozpošle podľa ustanovenia v článku 7.

Článok 7

Dokumenty

1. Dokumenty rozposielajú tajomníci Podvýboru pre clá.
2. Zmluvná strana zašle svoje dokumenty svojmu tajomníkovi. Tajomník zašle tieto dokumenty tajomníkovi druhej strany.
3. Tajomník Únie rozposiela dokumenty príslušným zástupcom Únie a kópiu takejto korešpondencie systematicky zasiela tajomníkovi Gruzínska. Tajomník Únie rozposiela kópiu konečných verzií dokumentov tajomníkom Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu.
4. Tajomník Gruzínska rozposiela dokumenty príslušným zástupcom Gruzínska a kópiu takejto korešpondencie systematicky zasiela tajomníkovi Únie. Tajomník Gruzínska rozposiela kópiu konečných verzií dokumentov tajomníkom Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu.

Článok 8

Dôvernosť

Pokiaľ zmluvné strany nerozhodnú inak, sú zasadnutia Podvýboru pre clá neverejné. Ak zmluvná strana predloží Podvýboru pre clá informácie označené ako dôverné, druhá zmluvná strana zaobchádza s takýmito informáciami ako s dôvernými informáciami.

Článok 9

Program zasadnutí

1. Sekretariát Podvýboru pre clá vypracuje predbežný program každého zasadnutia na základe návrhov zmluvných strán. Predbežný program rokovania obsahuje body, v súvislosti s ktorými dostal sekretariát o zaradenie do programu od jednej zo zmluvných strán spolu s príslušnými dokumentmi najneskôr 21 kalendárnych dní pred dňom konania zasadnutia.
2. Predbežný program spolu s príslušnými dokumentmi sa rozposiela v súlade s ustanovením v článku 7 najneskôr 15 kalendárnych dní pred začiatkom zasadnutia.
3. Na začiatku každého zasadnutia prijíma Podvýbor pre clá program zasadnutia. Do programu možno zaradiť aj body, ktoré nie sú uvedené v predbežnom programe, ak sa tak zmluvné strany dohodnú.
4. Predseda Podvýboru pre clá môže na základe súhlasu druhej zmluvnej strany pozvať zástupcov iných orgánov zmluvných strán alebo nezávislých expertov v danej oblasti na báze *ad hoc*, aby sa zúčastnili na jeho zasadnutiach s cieľom poskytnúť informácie o konkrétnych témach. Zmluvné strany zabezpečia, aby uvedení pozorovatelia alebo experti rešpektovali všetky požiadavky dôvernosti.
5. Predseda Podvýboru pre clá môže po konzultáciách so zmluvnými stranami skrátiť lehoty uvedené v odsekoch 1 a 2 s cieľom zohľadniť osobitné okolnosti.

Článok 10

Zápisnica a operatívne závery

1. Návrh zápisnice vrátane operatívnych záverov z každého zasadnutia vypracuje tajomník Podvýboru pre clá predsedajúcej zmluvnej strany.
2. Návrh zápisnice vrátane operatívnych záverov sa predloží na schválenie Podvýboru pre clá. Návrh zápisnice je potrebné schváliť do 28 kalendárnych dní po každom zasadnutí Podvýboru pre clá. Overená kópia sa zašle všetkým adresátom uvedeným v článku 7.

Článok 11

Rozhodnutia a odporúčania

1. Podvýbor pre clá má právomoc prijímať praktické mechanizmy, opatrenia, rozhodnutia a odporúčania, ako sa stanovuje v článku 74 dohody. Tieto praktické mechanizmy, opatrenia, rozhodnutia a odporúčania sa prijímajú na základe konsenzu medzi zmluvnými stranami po ukončení príslušných vnútorných postupov na ich prijatie. Rozhodnutia sú pre zmluvné strany záväzné a zmluvné strany prijímú náležité opatrenia potrebné na ich vykonanie.
2. Každé rozhodnutie alebo odporúčanie podpíše predseda Podvýboru pre clá a overia tajomníci Podvýboru pre clá. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, predseda podpíše tieto dokumenty počas zasadnutia, na ktorom bolo príslušné rozhodnutie alebo odporúčanie prijaté.
3. Podvýbor pre clá môže prijímať rozhodnutia alebo vydávať odporúčania písomným postupom po ukončení príslušných vnútorných postupov, ak sa tak strany dohodnú. Písomný postup pozostáva z úradnej výmeny nót medzi tajomníkmi, ktorí konajú v zmysle dohody strán. Na tento účel sa text návrhu rozpošle podľa článku 7 v lehote minimálne 21 kalendárnych dní, počas ktorej sa musia oznámiť akékoľvek výhrady alebo zmeny. Predseda môže po konzultáciách so zmluvnými stranami skrátiť lehoty uvedené v tomto odseku s cieľom zohľadniť osobitné okolnosti. Hneď, ako bude tento text schválený, rozhodnutie alebo odporúčanie podpíše predseda a overia tajomníci.
4. Akty Podvýboru pre clá sa nazývajú „rozhodnutie“ alebo „odporúčanie“. Každé rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia, pokiaľ nie je v rozhodnutí stanovené inak.
5. Rozhodnutia a odporúčania sa rozpošlú zmluvným stranám.
6. Každá zmluvná strana sa môže rozhodnúť uverejniť rozhodnutia a odporúčania Podvýboru pre clá vo svojej príslušnej úradnej publikácii.

Článok 12

Správy

Podvýbor pre clá podáva na každom pravidelnom ročnom zasadnutí Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu správy Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu.

Článok 13

Jazyky

1. Úradnými jazykmi Podvýboru pre clá sú angličtina a gruzínčina.
2. Pokiaľ sa nerozhodne inak, rokovania Podvýboru pre clá vychádzajú z dokumentácie vyhotovenej v týchto jazykoch.

Článok 14

Výdavky

1. Každá zmluvná strana uhradí všetky výdavky, ktoré jej vznikli v dôsledku účasti na zasadnutiach Podvýboru pre clá, a to tak výdavky na personál, cestovné náklady a diéty, ako aj poštovné a telekomunikačné výdavky.

2. Výdavky v súvislosti s organizáciou zasadnutí a rozmnožovaním dokumentov hradí zmluvná strana, ktorá je organizátorom zasadnutia.
3. Výdavky na tlmočenie počas zasadnutí a na preklad dokumentov do angličtiny a gruzínčiny alebo z angličtiny a gruzínčiny podľa článku 13 ods. 1 hradí zmluvná strana, ktorá je organizátorom zasadnutia.

Tlmočenie a preklad do alebo z iných jazykov hradí priamo žiadajúca zmluvná strana.

Článok 15

Zmeny rokovacieho poriadku

Tento rokovací poriadok sa môže zmeniť rozhodnutím Podvýboru pre clá v súlade s článkom 74 ods. 3 písm. e) dohody.

KORIGENDÁ**Korigendum k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2014/23/EÚ z 26. februára 2014
o udeľovaní koncesií**

(Úradný vestník Európskej únie L 94 z 28. marca 2014)

Na strane 33 v článku 31 ods. 5 v treťom pododseku písm. a):

namiesto: „a) ak dotknutý žiadateľ musí alebo môže byť vylúčený podľa článku 38 ods. 5 až 9 alebo ak nespĺňa podmienky účasti, ktoré podľa článku 38 ods. 1 stanovil verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ;“

má byť: „a) ak dotknutý žiadateľ musí alebo môže byť vylúčený podľa článku 38 ods. 4 až 9 alebo ak nespĺňa podmienky účasti, ktoré podľa článku 38 ods. 1 stanovil verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ;“

Na strane 33 v článku 33 ods. 1 v prvom pododseku:

namiesto: „1. Oznámenie o koncesii, oznámenie o udelení koncesie a oznámenie uvedené v článku 43 ods. 1 druhom pododseku obsahujú informácie stanovené v prílohách V, VII a VIII vo formáte štandardných vzorov vrátane štandardných vzorov pre korigendá.“

má byť: „1. Oznámenie o koncesii, oznámenie o udelení koncesie a oznámenie uvedené v článku 43 ods. 1 druhom pododseku obsahujú informácie stanovené v prílohách V, VI, VII, VIII a XI a vo formáte štandardných vzorov vrátane štandardných vzorov pre korigendá.“

Na strane 53 v prílohe II v úvodzacej vete druhého pododseku odseku 1:

namiesto: „Zásobovanie stálych sietí plynom alebo teplom, ktoré obstarávateľ uvedený v článku 7 ods. 1 písm. b) a c) poskytuje ako službu verejnosti, sa nepovažuje za relevantnú činnosť v zmysle odseku 1, ak sú splnené všetky tieto podmienky:“

má byť: „Zásobovanie stálych sietí plynom alebo teplom, ktoré obstarávateľ uvedený v článku 7 ods. 1 písm. b) a c) poskytuje ako službu verejnosti, sa nepovažuje za relevantnú činnosť v zmysle prvého pododseku tohto odseku, ak sú splnené všetky tieto podmienky:“

Na strane 53 v prílohe II úvodzacia veta tretieho pododseku odseku 2:

namiesto: „Zásobovanie sietí elektrinou, ktoré obstarávateľ podľa článku 7 ods. 1 písm. b) a c) poskytuje ako službu verejnosti, sa nepovažuje za relevantnú činnosť v zmysle odseku 1, ak sú splnené všetky tieto podmienky:“

má byť: „Zásobovanie sietí elektrinou, ktoré obstarávateľ podľa článku 7 ods. 1 písm. b) a c) poskytuje ako službu verejnosti, sa nepovažuje za relevantnú činnosť v zmysle prvého pododseku tohto odseku, ak sú splnené všetky tieto podmienky:“

Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 908/2014 zo 6. augusta 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1306/2013 vzhľadom na platobné agentúry a ostatné orgány, finančné hospodárenie, schvaľovanie účtovných závierok, pravidlá kontroly, zábezpeky a transparentnosť

(Úradný vestník Európskej únie L 255 z 28. augusta 2014)

Na strane 86 v článku 34 ods. 6:

namiesto: „odseku 3 druhom pododseku“

má byť: „odseku 3 treťom pododseku“.

Na strane 89 v článku 40 ods. 1:

namiesto: „článku 34 ods. 3 druhom pododseku“

má byť: „článku 34 ods. 3 treťom pododseku“.

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK